

015521

College Core English

* Reading and Writing *

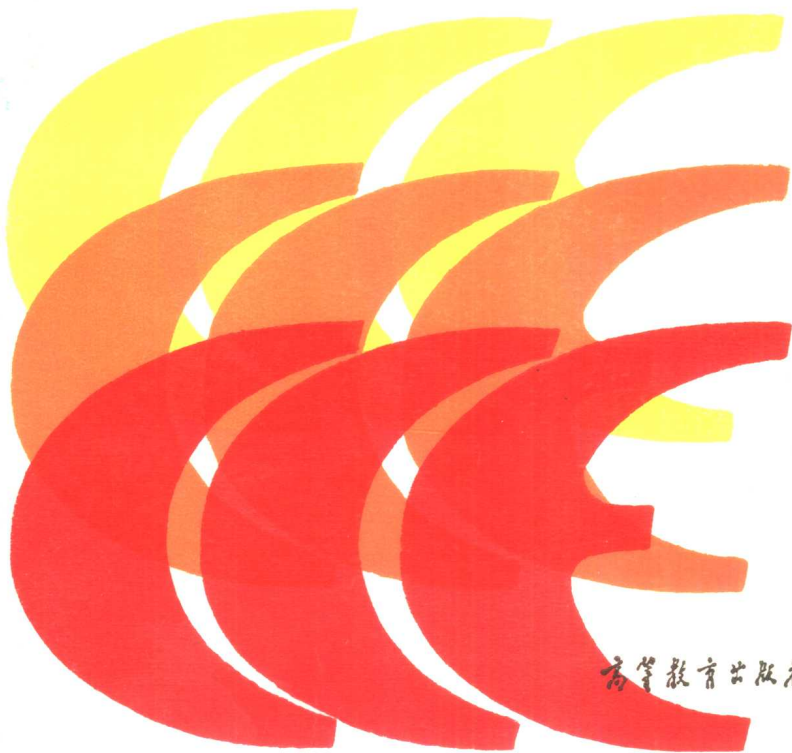
大学核心英语

读写教程

第二册 教师参考书

杨惠中 张彦斌 主编

张彦斌 孔庆炎 刘鸿章 编写



高等教育出版社

315551

College Core English

Reading and Writing

大学核心英语

读写教程

第二册 教师参考书

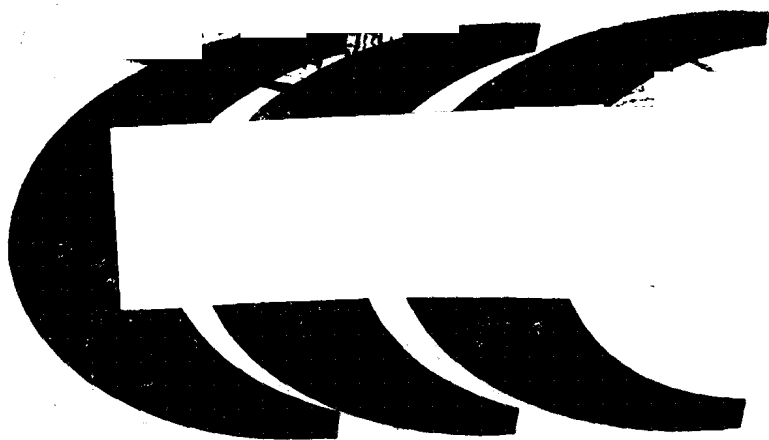
950-721

杨惠中 张彦斌 主编

张彦斌 孔庆炎 刘鸿章 编写

4655A

T·2



高等教育出版社

《大学核心英语》(College Core English) 阅读教程的教师参考书包括习题答案和阅读材料的参考译文两部分。

习题答案部分的 Topic for Discussion 一项, 基本上没有标准的或划一的答案。本书为了便于教师进行教学, 只提供一种解答方案, 仅供参考。

本参考书主要由张彦斌(上海交通大学)、孔庆炎(大连海运学院)和刘鸿章(上海交通大学)编写, 沈子文(上海科技大学)编写了部分练习的答案。

大学核心英语
读 写 教 程
第二册
教师参考书

杨惠中 张彦斌 主编
张彦斌 孔庆炎 编写
刘鸿章 沈子文

高等教育出版社出版
新华书店上海发行所发行
上海市印刷三厂印装

开本850×1168 1/32 印张 6.375 字数 150,000

1987年5月第1版 1987年5月第1次印刷

印数00,001—15,400

书号 9010·0320 定价 1.55 元

前 言

一、读写教程的结构

《大学核心英语——读写教程》是大学英语的中心教程。这是由《大学英语教学大纲》提出的教学要求所决定的。《大纲》规定，读的能力是理工科大学生最重要的能力。“写”之所以和“读”放在同一教程中，是因为两者同属书面语言，关系密切。书面语言有其本身的特点：句子较长、较复杂，信息冗余度较小，用词较正规、准确，篇章结构严密，此外还使用标点符号。学生要有效地阅读和写作，就要熟悉这些特点。为了培养学生迅速、准确和有针对性地获取信息和传递信息的能力，就要让学生大量地接触真实的 (authentic) 英语文字材料。(关于真实性 authenticity, 见本文“阅读材料”一节中的第4点)。

阅读有一个效率问题。不同的阅读目的只有用不同的阅读手段(或方法)和阅读技能才能达到。例如，查阅电话簿和阅读小说的方式就不相同。如果用读小说的方式去查阅电话簿，效率一定很低。一个效率高的阅读者，除了有较丰富的语言知识(词汇、语法等)之外，还要熟悉各种阅读手段和阅读技能，并能根据不同的阅读目的加以选用，不时变换阅读速度，以求得较高的阅读效率。因此，在有了一定的英语基础知识之后，学一些有关阅读手段和阅读技能方面的知识，才能更好地达到《大纲》的要求。

阅读是一种输入。学生可以从所读文章中学到对自己有用的词语、句子和篇章结构的组织方式。从这个意义上说，阅读也是写作的基础，没有阅读，写作就失去了一个重要的源泉。读和写的这种密切关系也是促使我们把读和写纳入同一本教程的原因之

一、当然，写有其本身的特点，它是一种表达性技能，主要目的是传递信息和情感，所用的词语和句子要准确，文理通顺，表达清楚。理工科学生学习写作主要是为了传递信息，这就要学习遣词造句、篇章结构等方面的写作技能。

基于上述考虑，《大学核心英语——读写教程》的结构包括三大部分：阅读技能(reading skills)、阅读材料(reading passages)和写作技能(writing skills)。

二、阅读技能

本部分的教学目的是把阅读方法和阅读技能系统地介绍给学生，使学生能自觉地提高英语阅读的能力。

阅读技能可以分成许多微技能(见《大纲》附表四)。这些微技能分属两个层次：词语、句子层次和语篇(discourse)层次。前者用于理解词语和句子的含义，后者用于理解段落和通篇文章的含义。同时，阅读技能还可以从适用的范畴分为一般技能和特定技能。一般技能指阅读任何文字材料都要用到的技能，如推测词义、理解句子的交际值(communicative value)或交际功能等。特定技能指为达到特定的阅读目的而采用的阅读手段，如参阅、查阅和摘取要点等技能。《大纲》对理工科学生应具备的阅读技能作了定性、定量的规定。《读写教程》根据《大纲》要求在教学内容上作了相应的安排。

第一册(用于第一级，余类推)着重于词语、句子层次的阅读技能训练，即培养学生通过构词法和根据上下文推测词义的能力，介绍使用词典的方法以及如何通过关键词理解句子含义等等。

第二册着重于理解段落的技能训练，包括段落的种类、段内关系和段落的组织，训练内容开始进入语篇的范畴。同时，还向学生介绍一些有关区分主要内容和细节及基本参照技能的知识。

第三册至第六册继续进行语篇层次的技能训练,从理解文章的主题和中心思想入手,进而区分主要信息和次要信息,利用各种参阅手段,了解作者的意图和观点,对文章作出评价与判断等等。同时还培养学生的略读和查读的能力。

“阅读技能”的说明部分没有过多地从理论上进行阐述,而是以讲练结合的形式,启发学生把阅读汉语文章发展起来的阅读技能用到阅读英语文章中去,同时要求学生着重学习英语中特有的阅读技能,如利用构词法推测词义的方法。

三、阅读材料

“阅读材料”是《读写教程》的中心部分,它的教学目的是根据《大纲》制定的,即,“培养学生具有较强的阅读能力……获取专业所需要的信息……”。“阅读材料”还涉及到读什么以及如何读的问题,也涉及到阅读量和生词密度等问题。

1. 选材

我们的选材标准是:

(1)语言规范化。

(2)语言现代化。理工科大学生将来要阅读的材料大都是现代文献。学习现代语言有利于达到更有效地获取信息的目的。

(3)内容具有知识性和趣味性。学习对象是理工科大学生,选材要适合他们的知识结构。文章富有信息性和趣味性会有利于养成“为获取信息而阅读”的良好习惯。

(4)文章具有真实性。真实的英语文字材料指英语民族为传递信息和情感而写的文章,不是专为学习英语而写的文章。学习真实的文章能使学生通过自然的文字材料,熟悉英语民族的表达方式和丰富的语汇。

(5)题材广泛。《大纲》说明中指出,选材要广泛,可以包括

一般题材、科普题材和科技题材。1—4级的阅读材料主要是一般题材，辅以一部分科普题材，没有专业题材。5—6级包括一小部分科技题材。

(6)体裁多样化。体裁包括记叙文、论述文、说明文、讲话记录、小说选段等。

根据上述原则，我们从英美国国家近年出版的百科全书、书籍和报刊杂志中选材，编辑加工时尽量保持原文风貌，力求文章题材广泛，内容富有知识性与趣味性。如第一、第二册的题材包括风土人情、体育运动、人物传奇、医学常识、人生爱好、旅游知识、城市风貌、社会习俗、城市生活、空间探索、城市火警、世界教育、时间日历、各行各业、古代名人等。

2. 精读与泛读

理工科大学阅读课除主要培养学生用英语获取信息的能力之外，还要扩大学生的词汇量和培养学生熟悉书面语言的各种句子和篇章结构。后者的学习又是为更有效地进行阅读这一目的服务的。为了教学方便起见，我们把《大纲》要求的精泛读编入同一本教程中，并保证其阅读量达到《大纲》的要求。每一册课本有15个单元，每一单元有A、B、C三篇阅读材料。每逢第五、第十和第十五单元是复习课，只含A、B两篇阅读材料；因此每一册有42篇阅读材料，每篇长度基本相等。其中A篇为主要阅读材料，B篇为辅助阅读材料，C篇为课外阅读材料。我们没有完全按精泛读1与4的比例安排，这主要是考虑到，如果精读量过少，生词密度一定增大(注)，不利于发展学生独立阅读和通过阅读获取信息的能力。教学的注意力如果集中到弄懂生词，而不是文章传递的信息上，难以使学生摆脱低效率的逐词逐句阅读的习惯。

3. 阅读文章的难度、长度和总阅读量

我们基本上采用 Flesch 的阅读难易度公式控制各册阅读文章

的难易度。由于 Flesch 的公式只考虑语言的形式, 不考虑内容, 因此在正式选定文章时, 根据文章的内容, 在排列次序上作了一些修正。但 Flesch 指数仍不失为一个粗略的标尺。

表一 各册阅读材料的难易度指数

册(级)	难易度指数 (Flesch 指数)
第一册	65—75
第二册	60—64
第三册	55—59
第四册	50—54
第五册	45—49
第六册	40—44

表二和表三的统计数字表明, 读写教程的总阅读量介于《大纲》要求的低限和高限之间, 符合《大纲》的要求。

4. 新词量及其密度

阅读材料中出现的新词量要有所控制。新词太少, 不能完成

表二 各篇文章长度和总阅读量 (均为约数)

册	“阅读材料”项目			“阅读技能” 项目中的阅 读文章	总阅读量	《大纲》规定的阅读量
	每篇文章长度	篇数	阅读量			
第一册	550词	42	23,100词	5,000词	28,100词	25,000~30,000词
第二册	650词	42	27,300词	6,000词	33,300词	31,000~37,000词
第三册	750词	42	31,500词	7,000词	38,500词	37,000~43,000词
第四册	850词	42	35,700词	8,000词	45,700词	44,000~49,000词
第五册	1,000词	42	42,000词	8,000词	50,000词	49,500~55,500词
第六册	1,150词	42	48,300词	8,000词	56,300词	54,000~60,000词

注: 以《大纲》规定的第一级为例, 精读高限阅读量为 6000 词, 学生应掌握单词数为 530 个中的 86%, 即约 460 个。如果希望这 460 个词是《大纲》词汇表中规定的 1—4 级的词, 阅读文章出现的新词数可能要达到 650 个。这样, 生词密度是每 9 个词出现 1 个新词。这样做, 生词密度显然较高。

《大纲》规定的指标，太多太密集，又会造成阅读理解上的困难。我们的做法是：

表三 第一、第二册实际阅读总量

册	“阅读材料”	“阅读技能”	总阅读量	与《大纲》规定量的差数	
第一册	24,000词	5,000词	29,000词	低 限	+4,000词
				高 限	-1,000词
第二册	30,000词	6,800词	36,800词	低 限	+5,800词
				高 限	-200词

(1)生词密度要低，平均每25个词出现1个新词，便于学生独立阅读，独立解决阅读上的困难，有利于培养良好的信息阅读的习惯。

(2)控制要求掌握的词。第一册到第四册中A篇和B篇文章出现的新词，若和《大纲》规定的1—4级的词条重合，均列入要掌握的单词，并在每篇文章之后作为练习列出。其它的单词(包括5—6级和超出《大纲》的新词)，多数作注列在文章之后，其余的在书末汉英双解的总词汇表中均能查到，不作为要求掌握的词。

(3)A篇和B篇中出现的1—4级的新词划分为复用和识别

表四 第一册和第二册A、B篇文章中出现的新词量和新词密度

册	总词汇量	与《大纲》 1—4级重 合的单词	与《大纲》 5—6级重 合的单词	超出《大纲》 的单词	A、B篇 课文总阅读 量	新词密度
第一册	711词	575词 覆盖率 25.4%	78词 6%	58词	17,000词	每24词中 出现1个新 词
第二册	731词	461词 覆盖率 20.4%	110词 覆盖率 8.9%	160词	21,000词	每29词中 出现1个新 词

注：由《大纲》词表列出的单词派生出来的新词、复合词以及专有名词不统计在总词汇量之内。

两大类，在每篇文章之后所附的练习和另册出版的《词汇练习册》中各类练习，以帮助学生巩固所学单词和适当扩大词汇量。

从表四可以看出，第一册和第二册 A、B 篇出现的新词和《大纲》词表 1—4 级列出的词条的重合率是相当高的，共达到 46%，新词密度也是合乎教学要求的。

5. 练习

主要分内容理解练习和语言点练习两类。A 篇文章后约有 9 个练习，其中 3—4 个属内容理解练习，其余几个属语言点练习。这样设计的想法是：阅读文章的主要目的是获取信息，内容理解练习能帮助学生养成这方面的习惯。但是语言知识，特别是运用语言知识的熟练程度，对于阅读理解也是一个至关重要的因素。因此，以词汇为中心的语言点练习不能偏废。B 篇的练习有 3—4 个，同样分为内容理解练习和语言点练习两类。C 篇只有正误判别练习。

四、写作技能

本项目的教学目的是“能按规定的题目和提示在半小时内写出 100 词左右的短文，基本上能表达思想，无重大语法错误。”这涉及到两方面的能力：

(1) 用词汇语法手段组织句子的能力；

(2) 篇章组织的能力。这一点首先涉及句子与句子之间在结构和词义上的联系。包括形合手段 (cohesion devices) 的运用和意合关系 (coherence) 的表达，信息处理模式等。其次，它还涉及到篇章作为交际单位的总体结构、模式和特点以及篇章体现的意念和表达的功能。

根据《大纲》的要求，第一、第二册是“组词成句”，第三、四册是“连句成段”，第五、第六册是写文章大意、文章摘要、书信等。

以“组词成句”为重点的第一、第二册自然要涉及到正确理解和使用语法规则。因此，第一、第二册按语法结构安排的写作技能教学有利于学生把过去学到的语法知识用于“组词成句”，为完成《大纲》提出的“……侧重语法结构在语言交际活动中的运用”这一任务做好准备。同时，在使用语法知识的过程中，学生会加深对语法规则的理解。但是必须指出，这并不意味着“写作技能”重复语法教学，而是按照写作要求重新归纳语法规则。我们的做法是：

(1) 培养学生在语法知识的指导下，写出正确句子的能力。

(2) 侧重于学生表达上的难点，并进行一些必要的汉英对比。以“名词词组——数量”一节为例：

“他买了一条蓝色裤子。”

误：He bought a blue trousers.

正：He bought a pair of blue trousers.

(3) 以句子结构——句型及其变化形式作为主线展开，学习基本句型、扩展式句子和缩略式句子的写法，并学习组成句子的各类词组的写法，如名词词组、动词词组等。

五、《读写教程》的特点

1. 紧紧围绕《大纲》，体现《大纲》提出的教学目的：获取信息、技能教学、读写要求和词汇量。

2. 重点培养学生运用英语进行交际的能力，如各种理解信息的练习、写作练习，同时也不忽视语言点的训练。

3. 读写教程反映书面语言的特点。阅读材料具有真实性、知识性和趣味性。阅读难易度加以控制，逐级递升。文章长度也有控制。

4. 精泛读编入同一本教程，不另分册，使之有利于教学组织。

5. “阅读技能”和“写作技能”自成系统，又围绕中心部分“阅读材料”进行。

6. 《读写教程》为分级系列性教材，各级教学目的明确；从总体来说，又围绕《大纲》规定的总的教学目的。

六、教学方法建议

1. 时间分配

每一册教材约为60学时，每单元3—4学时，其中A、B篇阅读材料为2—3学时，“阅读技能”和“写作技能”共1学时（或略多于1学时）。

2. 教学方法

阅读技能

(1)讲解时要简略，抓住重点，只需举出一、两个例子说明，不要面面俱到。例如在介绍利用构词法知识判别词义时，不必详细介绍各种前后缀。

(2)阅读技能需要通过学生的实践才能掌握。教材中安排的练习可以在课内有选择地做一部分，其余的要求学生课后做。

(3)“阅读技能”以做练习为主，还要和“阅读材料”有机配合。

(4)“阅读技能”的教学可安排在“阅读材料”之前或之后进行。

阅读材料

(1)A篇为主要阅读材料，学生可以预习。教学时间为60—70分钟左右。教学时，文章处理的顺序是：内容理解→语言点，不必先讲单词、词组或难句。这样的教学方式和学生今后为获取信息而阅读文章的方式基本一致。重点是看懂多少，而不是看不懂多少。这样做会有利于培养学生独立工作的能力。教学时可以结合内容理解练习，边理解课文边作练习。讨论题可做可不做，

视学生英语水平和时间而定。上述教学方法建议也适用于B篇，教学时间40—50分钟。语言点练习的重点是词汇和短语。这些练习可让学生课外做，课内检查。对重点和难点酌情讲解，一般不要扩展和发挥。不要怕没有讲深、讲透。教学时间是常数，讲多了，阅读量和练的时间就少了。质与量一直是矛盾的统一，有量才有质。

(2)语言点操练也是教学中不可缺少的一个组成部分。对于《大纲》词表中属于1—4级而且在A、B篇文章中出现的单词和短语，可以做些口头练习，如集体做一些练习（替换练习，句子的汉译英或英译汉练习）等。

(3)B篇文章可让学生预习，也可不预习。

(4)C篇文章课内一般不作讲解，在学生课外读完后用几分钟时间检查一下答案即可。

(5)文章录音可让学生在课后听。

(6)建议鼓励学生在可能情况下多看课外阅读材料，教师略加指导。

写作技能

(1)由于学生已有基本语法知识，写作技能中所列内容并非都要教师讲解，教师的作用是指导学生利用语法知识完成写作练习，课上可以分析一些句子和作一部分练习。

(2)这一环节的练习很多，可以有选择地让学生作为作业做一些，由教师批改；其余的鼓励学生尽可能多做一些。

(3)“写作技能”和“阅读技能”的教学关系密切。“阅读技能”的教学一般走在“写作技能”的前面，如第二册的“段内关系”为第三册以后的段落写作打下了基础。“写作技能”教学只要有可能就要要求学生经常参照“阅读技能”所讲解的内容，并由领会逐步地转化为能自如地表述。

总之，教学方法因人而异，我们希望教师能创造性地灵活使用教材，最大限度地利用教材所提供的内容达到《大纲》对培养读写能力的要求。

目 录

前 言

Key to Exercises	1
Unit One	3
Unit Two	10
Unit Three	18
Unit Four	25
Unit Five	31
Unit Six	36
Unit Seven	43
Unit Eight	50
Unit Nine	57
Unit Ten	64
Unit Eleven	72
Unit Twelve	80
Unit Thirteen	88
Unit Fourteen	96
Unit Fifteen	101

参考译文	109
第一单元	111
第二单元	118
第三单元	122
第四单元	130
第五单元	135
第六单元	138

第七单元.....	143
第八单元.....	147
第九单元.....	152
第十单元.....	161
第十一单元.....	161
第十二单元.....	166
第十三单元.....	171
第十四单元.....	176
第十五单元.....	181

Key to Exercises